

Sample for Reference Purposes Only. Forms have bilingual format for your convenience, but must be completed and filed with the court in English.



CIRCUIT COURT
순회법원

DISTRICT COURT OF MARYLAND
메릴랜드 지방법원

City/County (시/카운티)

Located at (장소)

Court Address (법원 주소)

Case No.

(사건 번호)

Name of Petitioner on Original Court Order (원래 법원 명령에 기재된 청원인의 이름)		VS. (대)	Name of Respondent on Original Court Order (원래 법원 명령에 기재된 피청원인의 이름)	
Street Address, Apt. No. (거리 주소, 아파트 번호)			Street Address, Apt. No. (거리 주소, 아파트 번호)	
City, State, Zip (시, 주, 우편번호)			City, State, Zip (시, 주, 우편번호)	
Telephone (전화):	Home (주택):		Telephone (전화):	Home (주택):
	Work (직장):			Work (직장):

PETITION TO **MODIFY** **RESCIND** **EXTEND PROTECTIVE ORDER**
보호 명령을 **변경** **취소** **연장하기 위한 청원서**

(Family Law § 4-507)
(가족법 § 4-507)

I (**본인**), _____, am the (은(는)) Respondent (피청원인), Petitioner (청원인 이고) in the above entitled case (위에 제목이 기재된 사건의 당사자입니다). I ask this Court to (본인은 이 법원에 다음 사항을 신청합니다):

modify the Protective Order in this case dated (날짜가) _____ as follows (인 이 사건에 대한 보호 명령을 다음과 같이 변경): _____

My reasons are (본인의 이유들은 다음과 같습니다): _____

rescind the Protective Order in this case dated (다음의 날짜가 기재된 이 사건에 대한 보호 명령을 다음과 같이 취소)

My reasons are (본인의 이유들은 다음과 같습니다): _____

extend the Protective Order up to six (6) months for good cause (합당한 사유가 있는 경우 보호 명령을 육(6) 개월 까지 연장).

My reasons are (본인의 이유들은 다음과 같습니다): _____

extend the Protective Order up to two (2) years due to a subsequent act of abuse (차후의 학대 행위로 인해 보호 명령을 이(2) 년까지 연장). I want relief for (본인은 다음 사람에게 대한 구제를 원합니다)

myself (본인), minor child (미성년 자녀), vulnerable adult (취약한 성인), from abuse by (학대자)

Name (이름)

Case No. _____ Date _____
(사건 번호) (사건 번호)

The Respondent committed the following acts of abuse against (피청원자는 다음의 사람에게 학대 행위를 저질렀습니다) _____ on or about (대략의 날짜), _____
Name (이름) Date (날짜)

(check all that apply) (해당되는 항목에 모두 표시하십시오) by:

- kicking (발로 차기) punching (주먹으로 치기) choking/strangling (목 조르기/목 졸라 죽이기)
- slapping (뺨 때리기) shooting (총 쏘기) rape or other sexual offense (or attempt) (강간 또는 다른 성범죄 (또는 미수)) hitting with object (물건으로 때리기) stabbing (칼로 찌르기) shoving (거칠게 밀치기)
- threats of violence (폭력을 쓰겠다는 위협) mental injury of child (자녀의 정신적 상해) detaining against will (의지에 반하는 억류) stalking (스토킹) biting (이로 물기) other (기타) _____

The details of what happened are (발생한 사건에 대한 세부 내용은 다음과 같습니다): _____

(Give specific details of what happened, when and where it happened, and any injuries sustained):
(발생한 사건, 발생한 시간과 장소, 입은 부상에 대해 구체적으로 기재해 주십시오):

_____ Date (날짜) _____ Signature (서명) _____
 _____ Fax (팩스) _____ Street Address (unless confidential) (거리 주소(비밀이 아닌 경우)) _____
 _____ E-mail (이메일) _____ City, State, Zip (시, 주, 우편번호) _____
 Telephone (전화): Home (주택): _____
 Work (직장): _____

CERTIFICATE OF SERVICE

송달 증명서

I hereby certify that on the (본인은 다음과 같이 증명합니다) _____ day of (날짜에) _____, _____, I mailed a copy of this Petition to (본인은 이 청원서의 사본을 다음의 사람에게 우송했습니다):
 Year (년) _____ Month (월) _____

_____ Name and Address (이름과 주소) _____
 _____ Name and Address (이름과 주소) _____
 _____ Date (날짜) _____ Signature (서명) _____

ORDER

명령

After consideration of the Petition, it is this (이 청원서를, 이 __ 날짜에 (월), (년)) _____ day of (날짜에)

_____, ORDERED that (다음과 같이 명령합니다):

- this matter be scheduled for a modification hearing (이 사건은 변경 심리 날짜를 정해야 합니다)
- this matter be scheduled for a hearing to rescind (이 사건은 취소 심리 날짜를 정해야 합니다).
- this matter be scheduled for a hearing to extend within 30 days from the filing of this petition and the current Protective Order is to remain in full force and effect until the hearing on this petition to extend is held (이 사건은 이 청원서를 제출한 날로부터 30일 이내에 연장 심리 날짜를 정해야 하고, 현재의 보호 명령은 연장을 청원하는 심리가 열릴 때까지 계속 완전히 실행되고 효력이 유지됩니다).
- the Petition is Denied because (청원서가 다음과 같은 이유로 거부됩니다) _____

_____ Judge (판사) _____ ID Number (신분증 번호) _____